

Parable of the Sower, Seed, and Soils

Luke 8:1-21

播种者，种子和土壤的比喻

Luke | 路加福音 8:1-21

Luke 8:1-2

- 1 After this, Jesus traveled about from one town and village to another, proclaiming the good news of the kingdom of God. The Twelve were with him,
- 2 and also some women who had been cured of evil spirits and diseases: Mary (called Magdalene) from whom seven demons had come out;

路加福音 8:1-2

- 1 过了不多日，耶稣周游各城各乡传道，宣讲神国的福音。和他同去的有十二个门徒，
- 2 还有被恶鬼所附、被疾病所累、已经治好的几个妇女，内中有称为抹大拉的马利亚，曾有七个鬼从她身上赶出来；

Luke 8:3-4

- 3 Joanna the wife of Chuza, the manager of Herod's household; Susanna; and many others. These women were helping to support them out of their own means.
- 4 While a large crowd was gathering and people were coming to Jesus from town after town, he told this parable:

路加福音 8:3-4

- 3 又有希律的家宰苦撒的妻子约亚拿，并苏撒拿，和好些别的妇女，都是用自己的财物供给耶稣和门徒。
- 4 当许多人聚集、又有人从各城里出来见耶稣的时候，耶稣就用比喻说：

Luke 8:5-6

- 5 “A farmer went out to sow his seed. As he was scattering the seed, some fell along the path; it was trampled on, and the birds ate it up.
- 6 Some fell on rocky ground, and when it came up, the plants withered because they had no moisture.

路加福音 8:5-6

- 5 “有一个撒种的出去撒种。撒的时候，有落在路旁的，被人践踏，天上的飞鸟又来吃尽了；
- 6 有落在盘石上的，一出来就枯干了，因为得不着滋润；

Luke 8:7-8

- 7 Other seed fell among thorns, which grew up with it and choked the plants.
- 8 Still other seed fell on good soil. It came up and yielded a crop, a hundred times more than was sown.”
- When he said this, he called out, “Whoever has ears to hear, let them hear.”

路加福音 8:7-8

- 7 有落在荆棘里的，荆棘一同生长，把它挤住了；
- 8 又有落在好土里的，生长起来，结实百倍。”
- 耶稣说了这些话，就大声说：“有耳可听的，就应当听！”

Luke 8:9-10

- 9 His disciples asked him what this parable meant.
- 10 He said, “The knowledge of the secrets of the kingdom of God has been given to you, but to others I speak in parables, so that,
- “though seeing, they may not see; though hearing, they may not understand.”

路加福音 8:9-10

- 9 门徒问耶稣说：“这比喻是甚么意思呢？”
- 10 他说：“神国的奥秘只叫你们知道；
- 至于别人，就用比喻，叫他们看也看不见，听也听不明。

Luke 8:11-12

- 11 “This is the meaning of the parable: The seed is the word of God.
- 12 Those along the path are the ones who hear, and then the devil comes and takes away the word from their hearts, so that they may not believe and be saved.

路加福音 8:11-12

- 11 这比喻乃是这样：种子就是神的道。
- 12 那些在路旁的，就是人听了道，随后魔鬼来，从他们心里把道夺去，恐怕他们信了得救；

Luke 8:13-14

- 13 Those on the rocky ground are the ones who receive the word with joy when they hear it, but they have no root. They believe for a while, but in the time of testing they fall away.
- 14 The seed that fell among thorns stands for those who hear, but as they go on their way they are choked by life's worries, riches and pleasures, and they do not mature.

路加福音 8:13-14

- 13 那些在盘石上的，就是人听道，欢喜领受，但心中没有根，不过暂时相信，及至遇见试炼就退后了；
- 14 那落在荆棘里的，就是人听了道，走开以后，被今生的思虑、钱财、宴乐的住子粒来；

Luke 8:15-16

- 15 But the seed on good soil stands for those with a noble and good heart, who hear the word, retain it, and by persevering produce a crop.
- 16 “No one lights a lamp and hides it in a clay jar or puts it under a bed. Instead, they put it on a stand, so that those who come in can see the light.

Sunday, July 26, 2026

路加福音 8:15-16

- 15 那落在好土里的，就是人听了道，持守在诚实善良的心里，并且忍耐着结实。
- 16 没有人点灯用器皿盖上，或放在床底下，乃是放在灯台上，叫进来的人看见亮光。

Luke 8:17-18

- 17 For there is nothing hidden that will not be disclosed, and nothing concealed that will not be known or brought out into the open.
- 18 Therefore consider carefully how you listen. Whoever has will be given more; whoever does not have, even what they think they have will be taken from them.”

路加福音 8:17-18

- 17 因为掩藏的事没有不显出来的；隐瞒的事没有不露出来被人知道的。
- 18 所以，你们应当小心怎样听。因为凡有的，还要加给他；凡没有的，连他自以为有的，也要夺去。”

Luke 8:19-20

- 19 Now Jesus' mother and brothers came to see him, but they were not able to get near him because of the crowd.
- 20 Someone told him, "Your mother and brothers are standing outside, wanting to see you."

路加福音 8:19-20

- 19 耶稣的母亲和他弟兄来了，因为人多，不得到他跟前。
- 20 有人告诉他说：“你母亲和你弟兄站在外边，要见你。”

Luke 8:21

➤ 21 He replied, “My mother and brothers are those who hear God’s word and put it into practice.”

路加福音 8:21

➤ 21 耶稣回答说：“听了神之道而遵行的人就是我的母亲，我的弟兄了。”

Discussion

- Describe the landscaping around your house (or apartment). Do you like it? How well do the plants grow?

讨论问题

- 请描述一下你家（或公寓）周围的景观。你喜欢它吗？那里的植物长得怎么样？

Luke 8:1

➤ 1 After this, Jesus traveled about from one town and village to another, proclaiming the good news of the kingdom of God. The Twelve were with him,

路加福音 8:1

➤ 1 过了不多日，耶稣周游各城各乡传道，宣讲神国的福音。和他同去的有十二个门徒，

Luke 8:2

➤ 2 and also some women who had been cured of evil spirits and diseases: Mary (called Magdalene) from whom seven demons had come out;

路加福音 8:2

➤ 2 还有被恶鬼所附、被疾病所累、已经治好的几个妇女，内中有称为抹大拉的马利亚，曾有七个鬼从她身上赶出来；



Luke 8:3

➤ 3 Joanna the wife of Chuza, the manager of Herod's household; Susanna; and many others. These women were helping to support them out of their own means.

路加福音 8:3

➤ 3 又有希律的家宰苦撒的妻子约亚拿，并苏撒拿，和好些别的妇女，都是用自己的财物供给耶稣和门徒。

Matthew 14:1-2

- 1 At that time Herod the tetrarch heard the reports about Jesus,
- 2 and he said to his attendants, “This is John the Baptist; he has risen from the dead! That is why miraculous powers are at work in him.”

马太福音 14:1-2

- 1 那时，分封的王希律听见耶稣的名声，
- 2 就对臣仆说：“这是施洗的约翰从死里复活，所以这些异能从他里面发出来。”

Luke 24:1, 3-4

- 1 On the first day of the week, very early in the morning, the women took the spices they had prepared and went to the tomb.
- 3 but when they entered, they did not find the body of the Lord Jesus.
- 4 While they were wondering about this, suddenly two men in clothes that gleamed like lightning stood beside them.

路加福音 24:1, 3-4

- 1 七日的头一日，黎明的时候，那些妇女带着所预备的香料来到坟墓前，
- 3 她们就进去，只是不见主耶稣的身体。
- 4 正在猜疑之间，忽然有两个人站在旁边，衣服放光。

Luke 24:5b-6, 9-10

- 5b “Why do you look for the living among the dead?”
- 6 He is not here; he has risen!
- 9 When they came back from the tomb, they told all these things to the Eleven and to all the others.
- 10 It was **Mary Magdalene, Joanna,** Mary the mother of James, and the others with them who told this to the apostles.

路加福音 24:5b-6, 9-10

- 5b “为甚么在死人中找活人呢？”
- 6 他不在这里，已经复活了。
- 9 便从坟墓那里回去，把这一切的事告诉十一个使徒和其余的人。
- 10 那告诉使徒的就是**抹大拉的马利亚和约亚拿**，并雅各的母亲马利亚，还有与她们在一处的妇女。

Luke 8:3

➤ 3 Joanna the wife of Chuza, the manager of Herod's household; Susanna; and many others. These women were helping to support them out of their own means.

路加福音 8:3

➤ 3 又有希律的家宰苦撒的妻子约亚拿，并苏撒拿，和好些别的妇女，都是用自己的财物供给耶稣和门徒。

Luke 8:4

➤ 4 While a large crowd was gathering and people were coming to Jesus from town after town, he told this parable:

路加福音 8:4

➤ 4 当许多人聚集、又有人从各城里出来见耶稣的时候，耶稣就用比喻说：

Luke 8:5-6

- 5 “A farmer went out to sow his seed. As he was scattering the seed, some fell along the path; it was trampled on, and the birds ate it up.
- 6 Some fell on rocky ground, and when it came up, the plants withered because they had no moisture.

路加福音 8:5-6

- 5 “有一个撒种的出去撒种。撒的时候，有落在路旁的，被人践踏，天上的飞鸟又来吃尽了；
- 6 有落在盘石上的，一出来就枯干了，因为得不着滋润；

Luke 8:7-8a

- 7 Other seed fell among thorns, which grew up with it and choked the plants.
- 8a Still other seed fell on good soil. It came up and yielded a crop, a hundred times more than was sown.”

路加福音 8:7-8a

- 7 有落在荆棘里的，荆棘一同生长，把它挤住了；
- 8a 又有落在好土里的，生长起来，结实百倍。”

Luke 8:8b

- 8b When he said this, he called out, “Whoever has ears to hear, let them hear.”

路加福音 8:8b

- 8b 耶稣说了这些话，就大声说：“有耳可听的，就应当听！”

Luke 8:9

- 9 His disciples asked him what this parable meant.

路加福音 8:9

- 9 门徒问耶稣说：“这比喻是甚么意思呢？”

Luke 8:4

- 4 While **a large crowd** was gathering and people were coming to Jesus,

Luke 8:9-10a

- 9 **His disciples** asked him what this parable meant.
- 10a He said,

路加福音 8:4

- 4 当**许多人**聚集、又有人从各城里出来见耶稣的时候，耶稣就用比喻说：

路加福音 8:9-10a

- 9 **门徒**问耶稣说：“**这比喻是甚么意思呢？**”
- 10a 他说：

Luke 8:10

- 10 He said, “The knowledge of the secrets of the kingdom of God has been given to you, but to others I speak in parables, so that,
- ““though seeing, they may not see; though hearing, they may not understand.”

路加福音 8:10

- 10 他说：“神国的奥秘只叫你们知道；
- 至于别人，就用比喻，叫他们看也看不见，听也听不明。

Ezekiel 12:1-2

- 1 The word of the Lord came to me:
- 2 “Son of man, you are living among a rebellious people. They have eyes to see but do not see and ears to hear but do not hear, for they are a rebellious people.

以西结书12:1-2

- 1 耶和華的話又臨到我说：
- 2 “人子啊，你住在悖逆的家中，他们有眼睛看不见，有耳朵听不见，因为他们是悖逆之家。

Isaiah 6:9

➤ 9 He said, “Go and tell this people: “**Be ever hearing, but never understanding; be ever seeing, but never perceiving.**”

以赛亚书 6:9

➤ 9 他说：“你去告诉这百姓说：‘**你们听是要听见，却不明白；看是要看见，却不晓得。**’

Isaiah 6:8

- 8 Then I heard the voice of the Lord saying, “Whom shall I send? And who will go for us?” And I said, “Here am I. Send me!”

Isaiah 6:9

- 9 He said, “Go and tell this people: “**Be ever hearing, but never understanding; be ever seeing, but never perceiving.**”

Sunday, July 26, 2026

以赛亚书 6:8

- 8 我又听见主的声音说：“我可以差遣谁呢？谁肯为我们去呢？”我说：“我在这里，请差遣我！”

以赛亚书 6:9

- 9 他说：“你去告诉这百姓说：‘**你们听是要听见，却不明白；看是要看见，却不晓得。**’

Luke 8:11

➤ 11 “This is the meaning of the parable: The seed is the word of God.

路加福音 8:11

➤ 11 这比喻乃是这样：种子就是神的道。

Luke 8:12

- 12 Those along the path are the ones who hear, and then the devil comes and takes away the word from their hearts, so that they may not believe and be saved.

路加福音 8:12

- 12 那些在路旁的，就是人听了道，随后魔鬼来，从他们心里把道夺去，恐怕他们信了得救；

Luke 8:13

➤ 13 Those on the rocky ground are the ones who receive the word with joy when they hear it, but they have no root. They believe for a while, but in the time of testing they fall away.

路加福音 8:13

➤ 13 那些在盘石上的，就是人听道，欢喜领受，但心中没有根，不过暂时相信，及至遇见试炼就退后了；

Luke 8:14-15

- 14 The seed that fell among thorns stands for those who hear, but as they go on their way they are choked by life's worries, riches and pleasures, and they do not mature.
- 15 But the seed on good soil stands for those with a noble and good heart, who hear the word, retain it, and by persevering produce a crop.

路加福音 8:14-15

- 14 那落在荆棘里的，就是人听了道，走开以后，被今生的思虑、钱财、宴乐挤住了，便结不出成熟的子粒来；
- 15 那落在好土里的，就是人听了道，持守在诚实善良的心里，并且忍耐着结实。

Luke 8:16

- 16 “No one lights a lamp and hides it in a clay jar or puts it under a bed. Instead, they put it on a stand, so that those who come in can see the light.

路加福音 8:16

- 16 没有人点灯用器皿盖上，或放在床底下，乃是放在灯台上，叫进来的人看见亮光。

Luke 8:17

- 17 For there is nothing hidden that will not be disclosed, and nothing concealed that will not be known or brought out into the open.

路加福音 8:17

- 17 因为掩藏的事没有不显出来的；隐瞒的事没有不露出来被人知道的。

Luke 8:18

- 18 Therefore consider carefully how you listen. Whoever has will be given more; whoever does not have, even what they think they have will be taken from them.”

路加福音 8:18

- 18 所以，你们应当小心怎样听。因为凡有的，还要加给他；凡没有的，连他自以为有的，也要夺去。”

Luke 8:19

- 19 Now Jesus' mother and brothers came to see him, but they were not able to get near him because of the crowd.

路加福音 8:19

- 19 耶稣的母亲和他弟兄来了，因为人多，不得到他跟前。

Luke 8:19

- 19 Now Jesus' mother and brothers came to see him, but they were not able to get near him because of the crowd.

Luke 8:4

- 4 While **a large crowd** was gathering and people were coming to Jesus from town after town

路加福音 8:19

- 19 耶稣的母亲和他弟兄来了，因为人多，不得到他跟前。

路加福音 8:4

- 4 当**许多人**聚集、又有人从各城里出来见耶稣的时候，耶稣就用比喻说：

Luke 8:20-21

- 20 Someone told him, “Your mother and brothers are standing outside, wanting to see you.”
- 21 He replied, “My mother and brothers are those who hear God’s word and put it into practice.”

路加福音 8:20-21

- 20 有人告诉他说：“你母亲和你弟兄站在外边，要见你。”
- 21 耶稣回答说：“听了神之道而遵行的人就是我的母亲，我的弟兄了。”

